



HAL
open science

La Collection Pangloss : s'ouvrir à la science... et au reste du monde

Séverine Guillaume, Alexis Michaud, Balthazar Do Nascimento

► To cite this version:

Séverine Guillaume, Alexis Michaud, Balthazar Do Nascimento. La Collection Pangloss : s'ouvrir à la science... et au reste du monde. Symposium 2019 du Laboratoire d'excellence "Fondements empiriques de la linguistique / Empirical Foundations of Linguistics" (Labex EFL), Jun 2019, Paris, France. 2019. halshs-02156809v1

HAL Id: halshs-02156809

<https://shs.hal.science/halshs-02156809v1>

Submitted on 19 Jun 2019 (v1), last revised 30 May 2022 (v2)

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.



Distributed under a Creative Commons Attribution - NonCommercial - ShareAlike 4.0 International License

La Collection Pangloss : S'ouvrir à la science... et au reste du monde

Séverine Guillaume* Alexis Michaud* Balthazar Do Nascimento*

*laboratoire *Langues et Civilisations à Tradition Orale* (LACITO), Unité Mixte de Recherche CNRS / Sorbonne Nouvelle / INALCO

Contes, mythes, chansons, listes de mots... La Collection Pangloss donne accès à des données de langues du monde entier, sous forme d'enregistrements audio ou vidéo, transcrits et traduits.

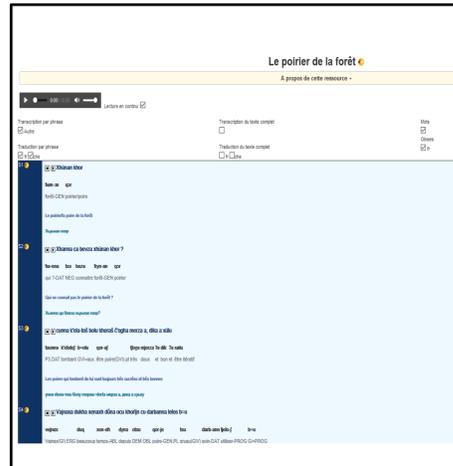
LE PROJET

« **Documentation fondamentale** »
pour la sauvegarde, diffusion et
valorisation de langues rares, en
danger

Pérennisation des documents
uniques, fruits d'explorations non
reproductibles

Accueil des données de langues de
toutes les aires géographiques et
culturelles

(environ 20 langues en 2001, 70 langues
en 2011, plus de 170 à ce jour)



Numeral-plus-classifier phrases. Tone: M1. Classifier: heaps.

Transcription	Transcription	Notes
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22] [23] [24] [25] [26] [27] [28] [29] [30] [31] [32] [33] [34] [35] [36] [37] [38] [39] [40] [41] [42] [43] [44] [45] [46] [47] [48] [49] [50] [51] [52] [53] [54] [55] [56] [57] [58] [59] [60] [61] [62] [63] [64] [65] [66] [67] [68] [69] [70] [71] [72] [73] [74] [75] [76] [77] [78] [79] [80] [81] [82] [83] [84] [85] [86] [87] [88] [89] [90] [91] [92] [93] [94] [95] [96] [97] [98] [99] [100]	[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16] [17] [18] [19] [20] [21] [22] [23] [24] [25] [26] [27] [28] [29] [30] [31] [32] [33] [34] [35] [36] [37] [38] [39] [40] [41] [42] [43] [44] [45] [46] [47] [48] [49] [50] [51] [52] [53] [54] [55] [56] [57] [58] [59] [60] [61] [62] [63] [64] [65] [66] [67] [68] [69] [70] [71] [72] [73] [74] [75] [76] [77] [78] [79] [80] [81] [82] [83] [84] [85] [86] [87] [88] [89] [90] [91] [92] [93] [94] [95] [96] [97] [98] [99] [100]	1 heap (s.g. of grams, of cut wood)



Dictionnaire Bena

Wali (s.g. of Bena) (LACITO)

En savoir plus >

Dictionnaire Japhug

Guthuwa Japhug (LACITO)

En savoir plus >

Dictionnaire Khaling

Guthuwa Japhug (LACITO) - Akhala Lahuwa (LACITO)

En savoir plus >

Dictionnaire Limbu

Rupi (LACITO)

En savoir plus >

Dictionnaire Shorlap

Akshara (LACITO)

En savoir plus >

Dictionnaire Ite

Akshara (LACITO)

En savoir plus >

Dictionnaire Teme

Akshara (LACITO)

En savoir plus >

À QUOI ÇA SERT?

→ à chacun d'en décider !

- enseignement : perpétuer les langues et cultures
- libre usage par les communautés de locuteurs
- en Traitement Automatique des Langues : défis techniques (transcription automatique, ...)

liste ouverte !

Langues et Civilisations à Tradition Orale

<https://lacito.vjf.cnrs.fr/pangloss>